

Теория I иностранного языка

Мануйлова Нина Александровна, к.ф.н., доцент

Студенты-иностранцы, 3 курс

Цели и задачи курса: курс посвящен изучению функциональных разновидностей русской речи: научному и деловому общению и имеет **целью** теоретическую и практическую подготовку студентов-иностранцев для общения в профессиональной среде.

Изучение научной речи способствует развитию навыков у студентов-иностранцев к устному и письменному общению в профессиональной научной среде. Избрание деловой речи для изучения продиктовано пожеланиями студентов, поскольку часто сфера делового общения в дальнейшем становится для них профессионально необходимой.

Задачи курса: 1. Дать представление о стилистической стратификации современной русской речи. 2. Познакомить с основными речевыми жанрами изучаемых стилей. 3. Сформировать у студентов способность к построению самостоятельных речевых произведений в избранной для профессионального общения сфере. 3. Развить готовность применять полученные знания на практике.

Теоретическая часть курса посвящена вопросам разграничения речи на отдельные стили, жанровые формы и типы с учетом их письменной или устной формы. Для каждой изучаемой разновидности речи рассматриваются отдельные текстовые характеристики, уделяется внимание смысловой и структурной организации элементов текстов, анализируются языковые средства, поддерживающие различные информативные и композиционно-структурные связи фрагментов текстов. Выявляются актуальные смыслы каждой функциональной разновидности речи и анализируются средства их выражения.

Практическая часть курса направлена на рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности, то есть как на восприятие текстов различных жанров и типов письменной и устной научной и деловой речи, так и на их продукцию. Ведется работа по созданию устного монологического высказывания на заданную тему (реферативное сообщение, доклад). Отрабатываются правила речевого поведения (для слушающего и говорящего), отрабатываются этикетные формулы, необходимые в научной дискуссии или деловой беседе. Письменная речь реализуется, с одной стороны, в восприятии отдельных жанровых форм (научной статьи, делового документа), а с другой – в создании текстов отдельных жанров (тезисы, аннотация – для научной речи, резюме, заявление, объяснительная записка и др. документы – для деловой речи).

Курс рассчитан на 2 семестра.

Читается курс на русском языке.

Итоговый контроль: в 1 семестре – зачет; во 2 семестре – экзамен.

Вопросы к зачету (1 семестр), аспект «Деловая речь»

1. Понятие стиля речи. Стилистическая дифференциация русской речи. Стилиобразующие факторы, обуславливающие функционирование официально-делового стиля: цель, адресат, сфера функционирования и др. Подстили делового стиля речи.

2. Качества деловой речи: клишированность, достоверность, объективность, точность, неэмоциональность и др. Языковые особенности деловой речи.

3. Деловой дискурс как коммуникативный акт: характеристика участников речевого акта (адресант, адресат) , цель общения, пресуппозиции, способы воздействия и пр. Правила речевого общения партнеров по деловому общению. Этикетные формулы устного делового общения.

4. Понятие о жанровых формах речи. Особенности устной речи. Устные жанры деловой речи: интервью, деловая беседа. Письменная деловая речь. Характеристика смысловой структуры служебного документа. Особенности языка служебных документов. Виды служебных документов.

Примерные практические задания на зачете: написать заявление о приеме на работу в фирму; составить план работы переводчика с партнерами по бизнесу на один день; написать краткое деловое письмо инвесторам с предложением вложить средства в ваш проект; написать объявление о собрании сотрудников фирмы по поводу обсуждения перспектив работы вашей фирмы и др.

Обязательная литература:

1. Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю. Русский язык. Культура речи. Деловое общение. М.2012.
2. Деловая поездка в Россию. М.2007
3. Романова Н.Н., А.В. Филиппов. Стилистика и стили. М.2006.
4. Федосюк М.Ю., Ладыженская Т.А. и др. Русский язык для студентов-нефилологов. Учебное пособие. М.2000.
5. Справочник делового человека. М. 2004

Дополнительная литература:

1. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка. М., 2008.
2. **Красивова А.Н.** Деловой русский язык: Учебно-практическое пособие. – М.: Из-во МФА, 2000.
3. Основы русской деловой речи. СПб. 2012.
4. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. Учебное пособие. М. 1998.
5. Ширяева Т.А. Деловой дискурс как коммуникативный акт.
http://www.pglu.ru/media/vbook/vestnik/vestnik2005_3-4_22.php

Вопросы к экзамену (2 семестр), аспект «Научная речь»

1. Научный стиль речи. Основные черты научного стиля речи (общая характеристика).
2. Качества научной речи и их характеристика. Языковые особенности научной речи: лексический состав, морфология и синтаксис научной речи.
3. Актуальные смыслы научной речи и средства их выражения.
4. Научная монологическая речь. Характеристика функционально - смысловых типов речи (описание, повествование, рассуждении). Рассуждение как доминирующий тип в научной речи. Способы развертывания логического высказывания.
5. Содержательно-логическое и композиционное членение научного текста. Языковые средства информативных связей в тексте. Языковые средства композиционно-структурной связи фрагментов научного текста. Композиционные блоки научного текста и их языковое оформление.
6. Особенности устной научной речи. Основные жанры (реферативное сообщение, лекция, доклад, дискуссия) и их структура и лексико-грамматическая характеристика.
7. Особенности письменной научной речи. Основные жанры (конспекты, тезисы, аннотация, реферат, научная статья) и их структурная и лексико-грамматическая характеристика.

Практическое задание на экзамене предполагает создание текстов различных жанров устной и письменной научной речи.

Обязательная литература:

1. 1.Афанасьева Н.А. , Попова Т.И. Учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. М., 2009.
2. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р.,Салимовский В.А. Стилистика русского языка. М., 2008.
3. Русский язык для студентов-иностранцев старших курсов и аспирантов. Научная речь. Учебное пособие по обучению реферированию. М.:РУДН, 2008 г.
4. Федосюк М.Ю., Т.А. Ладыжинская и др. Русский язык. Учебное пособие для студентов-нефилологов., М. 2000.

Дополнительная литература:

1. Бердичевский, Соловьева Н.Н. Русский язык: сферы общения. Учебное пособие по стилистике для студентов-иностранцев.М.2002.
2. Величко А.В., Юдина Л.П. Русский язык в текстах о филологии. Пособие для иностранных учащихся. М.2008.
3. Готовимся к написанию научной работы на русском языке: методические указания по научному стилю для иностранных студентов. СПб. 2010.
4. Котурова М.П. Стилистика научной речи. М.2012.
5. Программа-справочник по русскому языку (научный стиль речи) М., МГУ, 1998.
6. Райнкинг, Джеймс Э. Композиция: шестнадцать уроков для начинающих авторов. М.2008.